

<<昭明文选译注（第二卷）>>

图书基本信息

书名：<<昭明文选译注（第二卷）>>

13位ISBN编号：9787805280738

10位ISBN编号：7805280738

出版时间：2007-4

出版时间：吉林文史出版社

作者：陈宏天

页数：759

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<昭明文选译注(第二卷)>>

内容概要

《昭明文选》是我国现存的第一部文学总集，共收录了周代至六朝梁代七八百年间一百三十位知名作者的七百余篇作品。

这部总集内容宏富，风格多样，文体完备，辞采绚丽，自成体系。

它不仅是一部文学作品选萃，而且也是通过选篇体现编选者文学理论观点的批评著作。

它的出现标志着我国文学发展进入了一个自觉的时代，对后世文学的发展繁荣产生过广泛而深远的影响。

有唐以来，研读《文选》蔚然成风，家弦户诵，形成专门的文选学。

至清代，《文选》研究达到高峰。

校勘、笺证、评点、注释皆有新的发明。

此后，除黄季刚、高步瀛、骆鸿凯等少数学者继续惨淡经营之外，“选学”则日趋冷落。

最近几年，随着双百方针的贯彻执行，学术兴旺发达，“红学”、“龙学”勃然昌盛，而“选学”仍受冷落。

很多古典名著都有现代的注本译本，为广大读者继承民族文化遗产提供方便；而《昭明文选》这部重要而难读的文学典籍，至今尚无一部今注今译本。

我们撰写这部《昭明文选译注》就是想弥补这一空白，为振兴“选学”贡献绵薄之力。

《昭明文选译注》共分四部分：题解、原文、注释、今译。

题解简要介绍作者生平中与本文有关的事迹，重点评论作品的思想内容和艺术特征。

原文以胡克家本为底本加以整理，包括校勘、分段、标点、简化汉字、统一古今字和异体字等。

注释以李善注为基础，以五臣注为参考，并尽力吸收清代和近代学者的研究成果。

注文力求简明扼要，对各家之说不旁征博引，就我们的理解择善而从之。

对那些众说纷纭或人所不云的疑难之点，我们不回避，就我们的体会做出解释。

有的解释也可能是谬误的，但是能从谬误之中引来真理，也是一个进步。

至于译文问题就更复杂些。

首先是能不能译的问题。

我们感到任何古文都可以译成今文。

语言有它的可互换性。

这是由语言的交际性质决定的。

因此中文著作可以译成外文，外文著作可以译成中文。

据我们所知，《昭明文选》已经译成日文、英文、德文。

中外是这样，古今也是这样。

古代文可以译成现代文，古代诗可以译成现代诗，古代赋也可以译成现代赋。

当然，译文不能代替原作。

这正如文物复制品不能代替原件一样，但是人们还是需要复制品，因为通过复制品也可以领略原件的奥妙。

其次是要不要译的问题。

《昭明文选》多数篇章是赋和骈文。

一般古文有注解就可以通晓，而赋和骈文，只靠注解，普通读者仍然难以贯通文意，往往是只见树木不见森林，能够理解个别词句，却难以贯通全篇。

我们是要以译文作津梁，帮助读者全面地理解原作。

译和注相比，更有它的难处。

疑难之点，注释可以回避，译文却不可能越过。

在今译过程中，不求古今文字上的机械对号，力求传达出原文的内蕴和风格，文类文，诗类诗，赋类赋。

典故之类，朦胧之处无法直译，则囊括原意，另铸新辞。

既要贴切原意，又要流畅通达。

<<昭明文选译注 (第二卷) >>

书籍目录

志 幽通赋一首 思玄赋一首 归田赋一首 闲居赋一首 哀伤 长门赋一首 思旧赋一首 叹逝赋一首 怀旧赋一首 寡妇赋一首 恨赋一首 别赋一首 论文 文赋一首 音乐 洞箫赋一首 舞赋一首 长笛赋一首 琴赋一首 笙赋一首 啸赋一首 情 高唐赋一首 神女赋一首 登徒子好色赋一首 洛神赋一首 补亡 补亡诗六首 述德 述祖德诗二首 劝励 讽谏诗一首 励志诗一首 献诗 上责躬应诏诗表 责躬诗一首 应诏诗一首 关中诗一首 公宴 公宴诗一首 公宴诗一首 公宴诗一首 侍五官中郎将建章台集诗一首 皇太子宴玄圃宣猷堂有令赋诗一首 大将军宴会被命作诗一首 晋武帝华林园集诗一首 九日从宋公戏马台集送孔令一集 乐游应诏一首 祖饯咏史百一 游仙招隐反招隐游览咏怀哀伤赠答一 赠答二

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>